Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 48 (2009)

Heft: 4: Holz = Le bois

Artikel: Fischgräten aus Birkenstämmen = Des arêtes de poisson en troncs de bouleau

Autor: Hirschmann, Franz

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-169914

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Fischgräten aus Birkenstämmen

Die Gestaltung der Innenhöfe des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit ist aus Motiven des umgebenden Waldes abgeleitet. Sie führt Zwiegespräche mit der Architektur.

Des arêtes de poisson en troncs de bouleau

L'aménagement des cours intérieures de l'Institut bavarois pour la santé et la sécurité alimentaire s'inspire de thèmes issus de la forêt voisine. Il ouvre un dialogue avec l'architecture.

Franz Hirschmann

Der Hauptkomplex des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL) in Erlangen besteht aus drei viergeschossigen Quadranten, die seit 2001 am Rand des Nürnberger Reichswaldes liegen. Der Wald reicht bis ins Stadtgebiet von Erlangen hinein. Von allen Seiten drängen hochgeschossene Stangenkiefern auf die Gebäudelichtung, schieben sich in Gruppen zwischen die Fassaden und «überspringen» gar den umlaufenden Verbindungsgang in den zentralen Campus. Dies ist Teil eines Gestaltungskonzeptes, welches die Neubauten nach den Plänen der Architekten Wulff & Partner sorgfältig in den Waldbestand einbindet.

Aus den grosszügig verglasten Häusern geht der Blick nach draussen über Waldwiesen in das imposante Labyrinth der Kiefernstammkulissen. Umgekehrt dagegen trifft er auf die Atrien, klassisch im Kern der Baukörper gelegen. Über die transparenten Fassaden der Foyers dringt der Aussenraum in die 14 mal 18 Meter grossen Innenhöfe, die auf den übrigen drei Seiten von kühlen Betonwänden gefasst sind.

Im Design der Höfe wird die Spannung zwischen naturnahem Umfeld und rational-puristischer Baukunst in einen Kontrast von Form und Materialität übersetzt. In einer einheitlichen Grundfläche aus Kies oder Glassplitt liegen einfache geometrische Felder, jeweils im orthogonalen Bezug zum Grundriss. Teils formieren sie sich zu einem Spiel aus eigenständigen Rechtecken, teils zu komplexen, zusammenhängenden Mustern, aber immer zu einer ablesbaren Geometrie als Teil der Architektur. Thematisch sind sie mit Motiven aus dem umgebenden Waldsaum besetzt. Im dargestellten Beispiel ist es die Birke, die als spontanes Pioniergehölz in Gesellschaft der Kiefern an den Waldrändern auftritt.

Le complexe principal de l'Institut national bavarois pour la santé et la sécurité alimentaire à Erlangen est constitué de trois bâtiments rectangulaires de quatre étages qui se situent depuis 2001 en lisière de la forêt de Reichswald, près de Nürnberg. La forêt pénètre la zone urbaine d'Erlangen. De toutes parts, des pins de grande hauteur se pressent dans «la clairière des bâtiments», se glissent en groupes entre les façades et vont même jusqu'à «sauter» par dessus la galerie de liaison périphérique pour s'installer dans le campus central. Il s'agit là d'une partie du concept d'aménagement qui intègre avec soin dans la forêt existante les nouveaux bâtiments conçus selon les plans des architectes Wulff & Partner.

Depuis les maisons généreusement vitrées, la vue embrasse au-delà des prairies de forêt l'imposant labyrinthe que forment les troncs de pins. A l'inverse, le regard se porte sur les atriums disposés de façon classique au centre des volumes des bâtiments. C'est à travers les façades transparentes du foyer que l'espace extérieur pénètre dans les cours intérieures de 14 par 18 mètres dont les trois autres faces sont constituées de froids murs de béton.

La tension entre l'environnement proche de la nature et l'architecture rationnelle et puriste se traduit dans la conception des cours par un contraste entre forme et matérialité. De simples surfaces géométriques sont disposées – toujours de façon orthogonale en plan – sur un fond homogène fait de gravillons ou de concassé de verre. Ces surfaces peuvent donner naissance à un jeu de rectangles autonomes ou à des assemblages cohérents plus complexes, mais dessinent toujours une géométrie lisible, élément propre à l'architecture. Elles empruntent par contre des motifs à la lisière de la forêt environnante. Dans l'exemple présenté, c'est le bouleau qui, en tant

1 Der Innenhof der LGL mit den Birkenstämmen.
La cour intérieure de la LGL avec les troncs de bouleaux.

2 Die Birkenhalbhölzer nach sechs Jahren Bestand.
Les demi-troncs de bouleaux six ans après leur mise en place.

1

Franz Hirschmann (2)

Halbhölzer auf gut drainiertem Splittbett zu Fischgrätstreifen formiert, kontrastieren reizvoll zu den sattgrünen Farnen und Funkien in den Zwischenräumen. Obwohl die Stammmuster wie Knüppeldämme begehbar sind, steht in diesem Fall der dekorative Aspekt im Vordergrund. Ihre Dauerhaftigkeit sehen wir experimentell, hoffen aber auf einige Jahrzehnte. Nach mittlerweile sechs Jahren Bestand ist das Kernholz zwar schon angegriffen, die Rindenhülle jedoch durchwegs unversehrt. Die Erfahrung zeigt, dass in Skandinavien noch heute abgelegene Häuser und Berghütten mit Birkenrinde gedeckt werden, weil sie als die langlebigste unter unseren Holzarten gilt.

qu'arbre pionnier apparaît spontanément en lisière des forêts en compagnie des pins.

Les demi-troncs posés en arêtes de poisson sur un lit de gravillons drainant contrastent de façon séduisante avec les fougères et les hostas des espaces intermédiaires. Bien que les chemins de rondins soient accessibles, c'est ici l'aspect décoratif qui importe. Nous ne pouvons juger de leur durabilité que de visu, mais espérons qu'elle atteindra plusieurs décennies. Le bois de cœur est certes déjà atteint après six années, contrairement à l'enveloppe de l'écorce restée totalement intacte. Nous savons que les maisons et refuges de montagne isolés de Scandinavie sont de nos jours encore recouverts d'écorce de bouleau, ce dernier étant considéré comme le plus durable de nos bois.

2

Projektdaten
Planung: WGF – Werkgemeinschaft Freiraum, Landschaftsarchitekten Nürnberg
Bauherr: Staatliches Bauamt Nürnberg
Gesamtfläche: 1,8 ha
Bauzeit: 2003 bis 2005